



# 黒岳ロープウェイ・リフトを利用して スキー場管理区域外へ行く方へのお願い



## Guidelines for skiing Guests Proceeding Outside the Kurodake Ski Resort Controlled Area (backcountry)

# 1

### ポールマーキングを超えた先は管理区域外です。 管理区域外への入山は自己責任において行動願います。

黒岳スキー場は管理区域内と管理区域外が分かれています。  
詳細はコースマップをご覧ください。  
スキー場管理区域が不明瞭な降り場周辺にはスキー場境界のポールマーキングがあります。  
ポールマーキングを超えた先は管理区域外となりますのでご理解ください。

The Kurodake Ski Resort is divided into controlled and uncontrolled areas. Please refer to the course map for details. Around Mt.Kurodake 7th Station where the boundary of the controlled area is not clear, poles are installed to indicate the resort boundary. Please understand that beyond these poles are uncontrolled area, which is outside of ski resort management.



# A

黒岳ロープウェイ層雲峡駅からリフト乗り場まではスキーコースではありません。管理区域外となりますので滑走される場合は十分な計画と装備を持ったうえ、入山してください。

From the Kurodake Cable Car Souunkyo Station to the lift boarding point is not part of the ski course. Anyone intending to ski there must do so with adequate preparation, proper equipment, and a well-considered plan before entering.

# C

上記A、Bの行為をされる方は5合目駅舎内にあります入林名簿、入山承諾書への記入と提出をお願いいたします。  
入山承諾書は事前にHPでダウンロードし券売窓口への提出も可能です。  
また上記とは別に、登山届を警察署へ提出してください。

All persons engaging in the activities described above (A and B) must complete and submit the Mountain Entry Consent available at the 5th Station building. The Climbing Consent Form may also be downloaded in advance from the official website and submitted at the ticket counter. In addition, climbers are required to submit a separate Climbing Notification to the police station.



# B

七合目より上を登山される方、スキー場管理区域外を滑走される方はリフト降り場を出てすぐ左にあります黒岳ゲートから入山ください。

For those intending to climb above the 7th Station, or outside the controlled ski area, must enter the mountain through the Kurodake Gate, located immediately to the left of the lift drop-off area.



# D

上記A、Bの行為をされる方は黒岳スキー場から救助には行きません。緊急時は黒岳スキー場ではなく警察(110)へ速やかに通報してください。

Rescue services from Kurodake Ski Resort will not be dispatched for those engaging in the activities described above (A and B). In case of an emergency, please contact the police directly (110), NOT the Kurodake Ski Resort.



# 2

### スキー場コース内への立ち入りは 大変危険です。

スキー場コース内への立ち入りは作業中の圧雪車や滑走しているスキーヤーがいて大変危険です。  
ご理解の上、登山される方は雪底コース内のコース右端を歩くようお願いいたします。

Entry into the ski course is strictly prohibited for those not skiing. Snow grooming vehicles may be operating and skiers may be descending, creating a serious risk of accidents. If you are climbing the Mt.Kurodake, please walk on the right side of the Seppi Course.

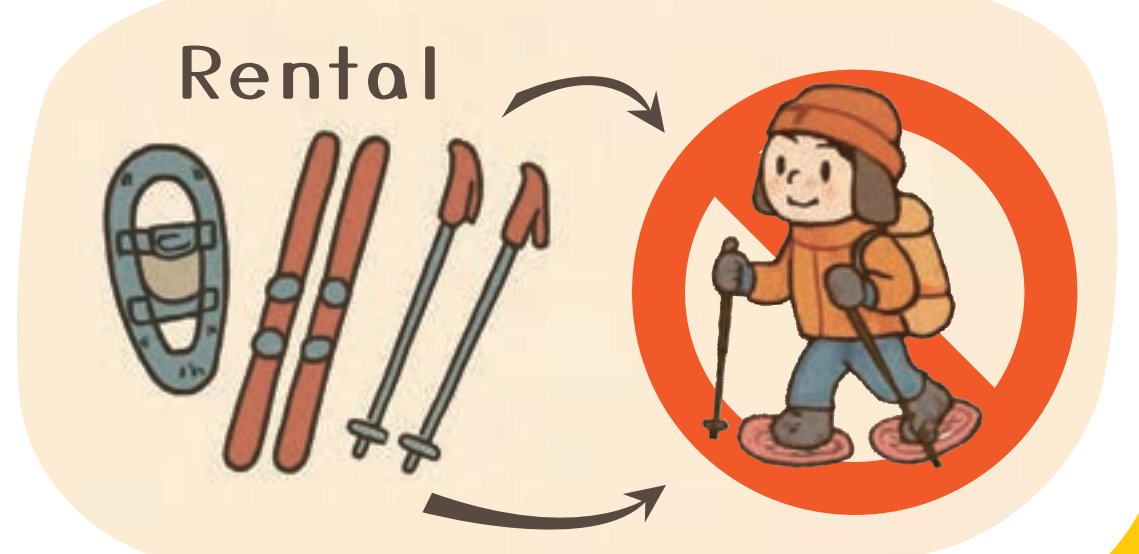


# 3

### レンタル品を使った 管理区域外の滑走や登山は禁止。

黒岳ロープウェイではスノーシュー、スキー等のレンタルを行っていますが、レンタル品を使った管理区域外滑走や登山を禁止しています。発見した場合はリフト券とレンタル品を没収とさせていただきますのでご注意ください。

The Kurodake Cable Car provides rental of snowshoes and ski equipment; however, the use of rental equipment for skiing or climbing outside the controlled ski area is strictly prohibited. Anyone found engaging in such activities will have their lift ticket and rental equipment confiscated.



# 4

### 登山やバックカントリースキーは 事前の入念な準備と装備を。

登山や管理区域外の滑走(バックカントリー)は事前の入念な準備と装備が必要です。また、さまざまな危険がある事を想定、知識を身につけて入山する必要があります。スキー場のルールを守り、提出物や届出を出す義務があります。

Climbing and skiing outside the controlled area (backcountry activities) require thorough prior preparation and proper equipment. Skiers and climbers must anticipate and understand the various risks involved, and enter only with sufficient knowledge and readiness. All visitors are required to comply with ski resort rules and to complete the necessary submissions and notifications before entry.



# 5

### 遭難救助は有料となる場合も。

遭難救助は時間がかかり、有料となる場合があります。営業時間外に黒岳ロープウェイ・リフトを動かす場合、救助費用として遭難者もしくはそのご家族に請求します(別表参照)。警察、消防が救助のため営業時間外に黒岳ロープウェイ・リフトを使用した場合につきましても同様です。

Rescue operations may take considerable time and may incur charges. If the Kurodake Cable car and ski lift must be operated outside of regular business hours for rescue purposes, the costs will be charged to the person requiring rescue or to their family. The same applies in cases where the police or fire department operate the Kurodake Lift or Ropeway outside of business hours for rescue purposes.

